



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

POMPE / PUMP / PUMPE / BOMBA

53.60

AIRLESS®

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.073.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

**NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL**  
**/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**  
**/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL**

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

**Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).**

**WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).**

**IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).**

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

**KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**www.kremlin-rexson.com**



<p align="center"><b>FR</b></p> <p><b><u>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de KREMLIN REXSON ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li> <li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li> </ul>	<p align="center"><b>UK</b></p> <p><b><u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with KREMLIN REXSON's recommendations and national and/or local regulations,</li> <li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li> </ul>	<p align="center"><b>DE</b></p> <p><b><u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von KREMLIN REXSON sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li> <li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li> </ul>
<p align="center"><b>ES</b></p> <p><b><u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de KREMLIN REXSON y a la normativa nacional y/o local,</li> <li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li> </ul>	<p align="center"><b>IT</b></p> <p><b><u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di KREMLIN REXSON, nonché le normative nazionali e/o locali,</li> <li>• accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li> </ul>	<p align="center"><b>PT</b></p> <p><b><u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de KREMLIN REXSON, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li> <li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li> </ul>
<p align="center"><b>NL</b></p> <p><b><u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door KREMLIN REXSON gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li> <li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li> </ul>	<p align="center"><b>SE</b></p> <p><b><u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från KREMLIN REXSON och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li> <li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li> </ul>	<p align="center"><b>FI</b></p> <p><b><u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa KREMLIN REXSON in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li> <li>• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li> </ul>
<p align="center"><b>PL</b></p> <p><b><u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy KREMLIN REXSON oraz z przepisami miejscowymi,</li> <li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li> </ul>	<p align="center"><b>CS</b></p> <p><b><u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy KREMLIN REXSON a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li> <li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li> </ul>	<p align="center"><b>RU</b></p> <p><b><u>Для целей безопасного использования необходимо:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Устанавливать, использовать, производить техническое обслуживание и ремонт оборудования в соответствии с рекомендациями KREMLIN REXSON и национальным и/или местным законодательством;</li> <li>• Убедиться, что пользователи настоящего оборудования прошли подготовку, надлежащим образом усвоили правила безопасности и обеспечивают их соблюдение.</li> </ul>

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Сертификат(ы) соответствия расположены на оборотной стороне настоящего документа

VALABLE JUSQU'AU 19 AVRIL 2016  
VALID UNTIL 19 APRIL 2016  
GÜLTIG BIS ZUM 19. APRIL 2016  
VALIDEZ HASTA EL 19 DE ABRIL DE 2016  
VALIDO FINO AL 19 APRILE 2016  
APLICÁVEL ATÉ 19 DE ABRIL DE 2016  
GELDIG TOT 19 APRIL 2016  
GÄLLER TILL OCH MED DEN 19 APRIL 2016  
VOIMASSA 19.4.2016 SAAKKA  
WAŻNOŚĆ DO 19 KWIETNIA 2016 R.  
PLATÍ DO 19. DUBNA 2016  
ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДО 19 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА



DECLARATION CE DE CONFORMITE  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ  
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE  
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EY-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE  
CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller  
/ El fabricante / Il produttore / O fabricante  
/ De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce  
/ Изготовитель:

**KREMLIN REXSON**  
150, avenue de Stalingrad  
93 240 - STAINS - FRANCE  
Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczka, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

**POMPE A BILLE ALTO / ALTO BALL PUMP / KUGELPUMPEN ALTO / BOMBA CON BOLA ALTO**

79 cc
124 cc
225 cc

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX  
/ ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX



94/9/CE

Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor  
/ Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen  
Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny  
/ Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 10/07/2014 - 07/10/2014

**VALABLE A PARTIR DU 20 AVRIL 2016**  
**VALID FROM 20 APRIL 2016**  
**GÜLTIG AB DEM 20. APRIL 2016**  
**VALIDEZ A PARTIR DEL 20 DE ABRIL DE 2016**  
**VALIDO A PARTIRE DAL 20 APRILE 2016**  
**APLICÁVEL A PARTIR DE 20 DE ABRIL DE 2016**  
**GELDIG VANAF 20 APRIL 2016.**  
**GÄLLER FRÅN OCH MED DEN 20 APRIL 2016**  
**VOIMASSA 20.4.2016 ALKAEN**  
**WAŻNOŚĆ OD 20 KWIETNIA 2016 R.**  
**PLATÍ OD 20. DUBNA 2016**  
**ДЕЙСТВИТЕЛЬНО С 20 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА**



**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**UE DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU- KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**  
**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**  
**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE**  
**EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**  
**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС**

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	<b>KREMLIN REXSON</b> 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczka, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что нижеуказанное оборудование:

**POMPE A BILLE ALTO / ALTO BALL PUMP / KUGELPUMPEN ALTO / BOMBA CON BOLA ALTO**

79 cc
124 cc
225 cc

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX 	<b>2014/34/UE</b>
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacja technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная: ISSeP Zoning A. Schweitzer Rue de la Platerie B - 7340 COLFONTAINE BELGIQUE	

Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor  
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen  
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny  
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 07/04/2016 - 04/07/2016



**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**HYDRAULIQUES A BILLE**  
**«ALTO»**

**79cc : # 105 171 xx xx**

**124cc : # 105 172 xx xx**

**225cc : # 105 173 xx xx**

**Notice : 574.209.111 - 1605**  
**«PMP1»**

**Date : 06/05/16 - Annule : 22/11/11**

**Modif.: Mise à jour**  
**+ # 209 602 -> # 044 200 010**  
**# 209 624 -> # 044 210 005**



**NOTICE ORIGINALE**

***IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).***

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

**KREMLIN - REXSON**  
150, avenue de Stalingrad  
93 245 - STAINS CEDEX - France  
☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**



**MANUEL D'INSTRUCTIONS  
HYDRAULIQUES A BILLE «ALTO»**

**TABLE DES MATIERES**

1. GARANTIE .....	2
2. SECURITE .....	3
3. INSTALLATION .....	6
4. FONCTIONNEMENT .....	7
5. UTILISATION .....	8
6. MAINTENANCE .....	12
7. CODIFICATION DES HYDRAULIQUES A BILLE "ALTO" 79 / 124 / 225cc .....	13
8. SPECIFICATIONS .....	14
9. DEMONTAGE / REMONTAGE .....	14
10. PLAN & NOMENCLATURE .....	16

Cher client, vous venez d'acquérir votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction. Si toutefois, cet équipement ne répondait pas à vos attentes, n'hésitez pas à contacter KREMLIN REXSON ASSISTANCE.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous nous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 1. GARANTIE

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non conformité aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les guides de sélection en circulation.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

Le matériel KREMLIN REXSON, muni des ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an (une équipe par jour ou 1800 h) à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier.

La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par KREMLIN REXSON, d'une inobservation relative aux instructions de bon fonctionnement ou d'un manque d'entretien.

La garantie se limite à la réparation ou à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de retour en nos ateliers sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur.

Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

## 2. SECURITE

### CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



**ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.**

**Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.** (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréé "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Ne modifier ni ne transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

**Ne jamais dépasser les pressions maxi de travail des composants de l'équipement.**

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

### PICTOGRAMMES

danger pincement	danger : elevateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
vanne de décompression ou de purge	danger : flexibilité sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émission de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves



## DANGERS DE PRESSION



La sécurité exige qu'une vanne de coupure d'**air à décompression** soit montée sur le circuit alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la motopompe et causer un accident grave.

De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur l'équipement. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

## DANGERS D'INJECTION



La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :

- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

## DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE



Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :

- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyeurs à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail.
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits).
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

## DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).



## ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

## PRECONISATION MATERIELS

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**  
**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

## POMPE

Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

## TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

## PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en oeuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en oeuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

KREMLIN REXSON décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

### 3. INSTALLATION

#### ■ MANUTENTION

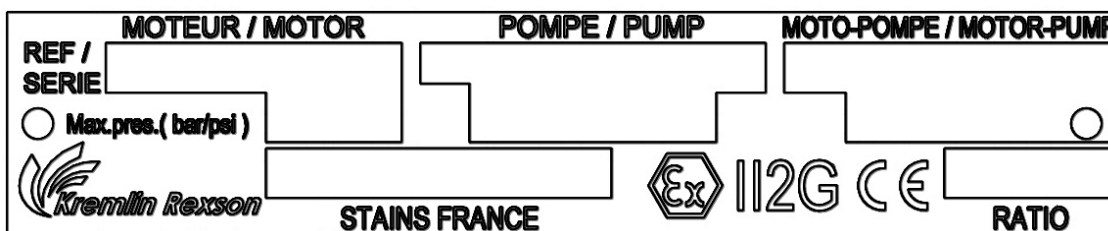
Les hydrauliques de poids et d'encombrement importants doivent être manutentionnées avec des moyens appropriés.


#### ■ STOCKAGE

Placer le matériel à l'abri de l'humidité après avoir obturé les diverses entrées d'air et orifices divers (bouchons).

#### ■ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Marquage défini par la directive ATEX



<b>KREMLIN REXSON FRANCE</b>	Raison sociale et adresse du fabricant
<b>MOTEUR /MOTOR</b>	-
<b>POMPE / PUMP</b>	Référence de l'hydraulique et N° de série. Les deux premiers chiffres indiquent l'année de fabrication.
<b>MOTO-POMPE / MOTOR-PUMP</b>	-
	<b>II</b> : groupe II <b>2</b> : catégorie 2 Matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal. <b>G</b> : gaz



**Associées à un moteur pneumatique, les hydrauliques seront mises à la terre par l'intermédiaire du câble de masse de ce moteur.**

**Ce câble de masse devra être relié à une terre sûre.**

Les pompes sont conçues pour être installées dans une cabine de peinture.

#### ■ RACCORDEMENTS DES SOUS-ENSEMBLES

Ces hydrauliques sont destinées à être accouplées aux moteurs (pneumatiques ou hydrauliques) de course compatible.

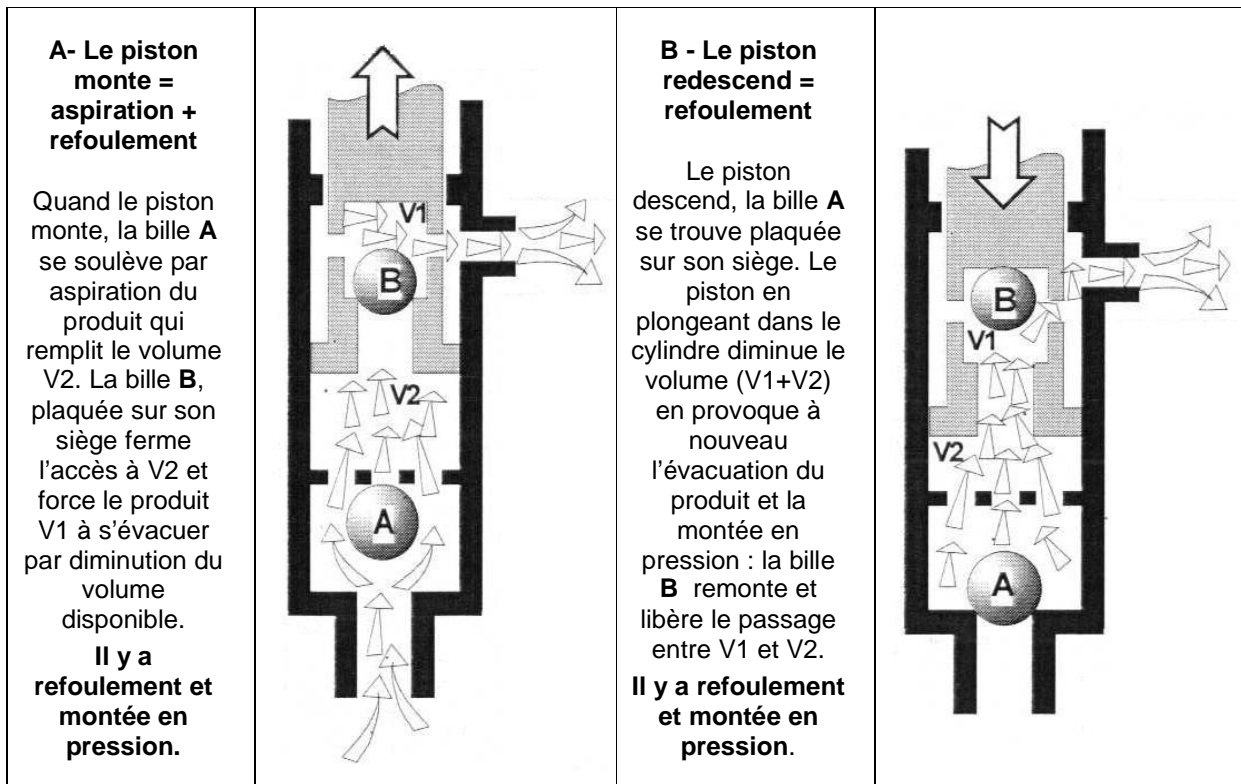
Il est **impératif de se conformer à une association moteur/hydraulique prévue par KREMLIN REXSON.**

## 4. FONCTIONNEMENT

### ■ USAGE ATTENDU

Ces pompes accouplées aux moteurs pneumatiques ou hydrauliques sont destinées au transfert, au transvasement ou à la pulvérisation de différents produits liquides ou pâteux avec un débit et une pression de sortie souhaités.

### ■ DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT



### ATTENTION!

Les frottements engendrés par le déplacement du produit à l'intérieur de la pompe et de ses accessoires ainsi que ceux provoqués par les joints d'étanchéité, créent de l'électricité statique pouvant provoquer incendie ou explosion. Il convient donc de relier l'hydraulique à la terre par le câble de masse du moteur (voir le manuel d'instructions du moteur pour son raccordement à la terre).

## 5. UTILISATION



L'opérateur doit disposer de protections individuelles telles que : gants, masque, lunettes, protecteurs auditifs, vêtements... selon l'utilisation du matériel.

L'utilisateur doit s'assurer de la ventilation du lieu d'utilisation du matériel.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**  
**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

### ■ REGLAGES

#### Ecrou de presse-étoupe

Avant la mise en service, remplir la coupelle du presse-étoupe à moitié avec le lubrifiant "T".

La coupelle de presse-étoupe doit être serrée modérément. Un serrage trop important détériore rapidement les joints de presse-étoupe. Une clé est fournie pour permettre un serrage convenable.

#### **Resserrage de la coupelle du presse-étoupe**

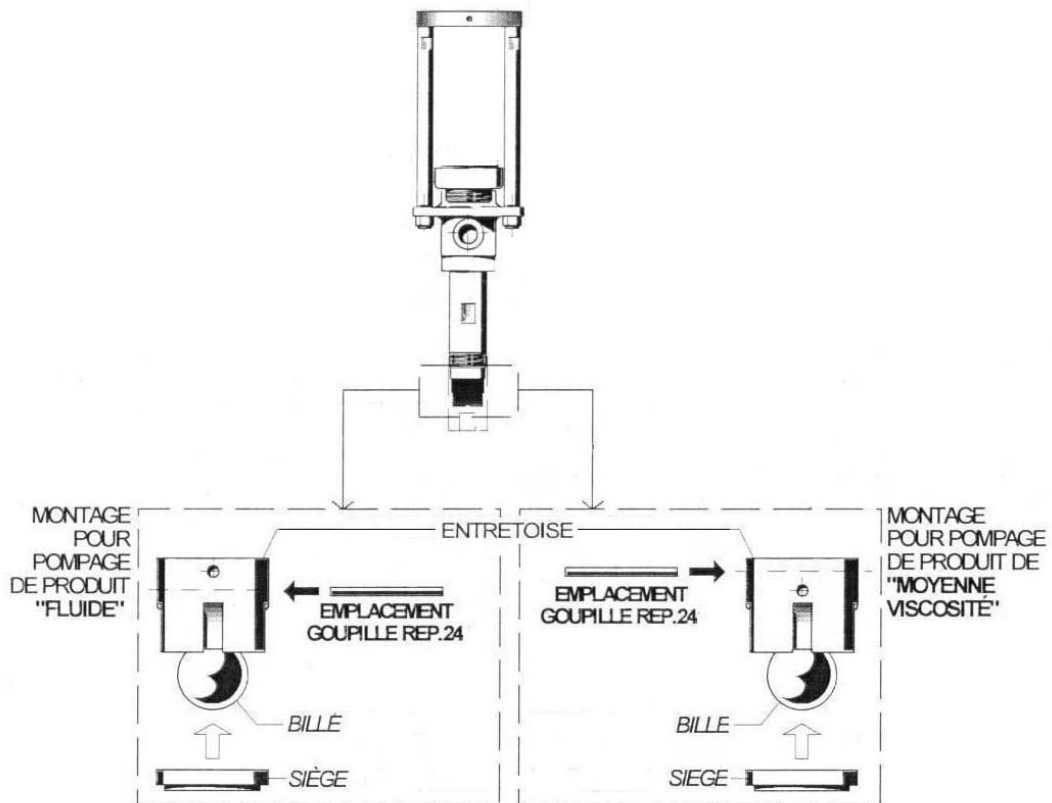
- Remplir la coupelle de lubrifiant T,
- Faire fonctionner la pompe, puis resserrer la coupelle après 10 minutes, puis 1 heure, puis 1 journée de fonctionnement,
- En cas de fuite, la coupelle doit être resserrée.

#### **Procédure de resserrage :**

- Décompresser le moteur (consulter la procédure de décompression),
- Décompresser le circuit-produit (consulter la procédure de décompression),
- Resserrer la coupelle, la nettoyer et la remplir de lubrifiant T,
- Fermer les circuits de purge de la pompe,
- Ouvrir la vanne d'air du moteur.

#### Réglage de la goupille du clapet d'aspiration

Selon la viscosité du produit à pomper, positionner la goupille de clapet inférieur comme indiqué ci-dessous.



Comme cette pompe est principalement dédiée au transfert et à l'application de produit visqueux, la goupille est, à sa sortie d'usine, positionnée au point le plus haut. Cela permet à la bille de s'écarter largement du siège et de laisser rentrer le liquide lors de l'aspiration sans en freiner le passage.

## ■ MISE EN PRODUCTION

Les pompes sont essayées dans nos ateliers avec du lubrifiant.

Avant la mise en service, il y a lieu de procéder à l'élimination de ce lubrifiant par un rinçage avec un solvant approprié.

En fin de journée, effectuer un rinçage avec un solvant approprié. Il est conseillé de stopper l'hydraulique en position "inversion basse" afin d'éviter la prise de produit sur la tige du piston.

## ■ TROUBLES DE FONCTIONNEMENT



**Avant toute intervention sur une pompe, il faut impérativement effectuer une procédure générale de décompression et de purge.**

Afin d'éviter les risques de blessures corporelles, les injections de produit, les blessures provoquées par les pièces en mouvement ou les arcs électriques, **il est impératif de suivre la procédure suivante** avant toute intervention lors de l'arrêt du système, du montage, du nettoyage ou du changement de buse.

- Verrouiller les pistolets (vanne, robinet...) sur ARRET ou OFF.
- Couper l'arrivée d'air par la vanne de décompression afin d'évacuer l'air résiduel du moteur.
- Déverrouiller le pistolet (vanne, robinet...).
- Approcher le pistolet (vanne, robinet...) d'un seau métallique afin de récupérer le produit. Le maintenir contre la paroi de ce seau pour éviter d'interrompre la continuité de la mise à la terre (utiliser éventuellement le fil avec étrier pour mettre le seau métallique à la terre).
- Ouvrir le pistolet (vanne, robinet) de façon à purger le circuit.
- Verrouiller le pistolet (vanne, robinet) sur ARRET ou OFF.
- Ouvrir la vanne de purge de la pompe et récupérer le produit dans un seau métallique correctement relié à la terre.
- Laisser cette vanne de purge ouverte pendant toute la période de l'intervention.

**Vérifier la conformité des câblages avant intervention.**

DEFAUTS	CAUSES POSSIBLES	REMEDES
Fuite aux joints de coupelle	Serrage insuffisant de la coupelle. Mauvais montage des joints. Joints endommagés ou usés. Mauvaise sélection de la matière des joints.	Serrer la coupelle. Vérifier le montage. Les remplacer. Vérifier la compatibilité.
Les joints de coupelle se détériorent rapidement	Absence de lubrifiant dans la coupelle (séchage du produit pompé sur la tige de piston). Compatibilité produit/joints.	Nettoyer, remplacer les pièces si nécessaire. Lors d'un arrêt prolongé, arrêter la pompe, le piston étant en position basse. Vérifier.
La pompe est arrêtée	Le produit est polymérisé, durci, séché dans la pompe. La coupelle est trop serrée. Rupture de pièce(s) dans la pompe.	Nettoyer l'hydraulique, changer les pièces si nécessaire. Desserrer. Démonter, vérifier, remplacer.

DEFAUTS	CAUSES POSSIBLES	REMEDES
Le moteur semble fonctionner mais la pompe ne débite pas de produit	Pièces internes du moteur défectueuses. Attelage défectueux.	Vérifier le fonctionnement du moteur. Vérifier l'attelage.
La pompe fonctionne mais débit irrégulier	Clapet collé sur son siège, mal monté ou usé. Prise d'air dans le circuit d'aspiration.	Vérifier le montage, l'état des pièces, le serrage des éléments et les joints.
La pompe à l'arrêt, le piston continue de descendre	Clapet inférieur usé ou mal monté. Bouchon ou vanne de purge non étanche.	Vérifier et remplacer les pièces.
La pompe à l'arrêt, le piston continue de monter	Joints supérieurs ou clapet supérieur usés ou mal montés. Bouchon ou vanne de purge non étanche.	Vérifier et remplacer les pièces.
Le piston descend rapidement (fonctionnement simple effet)	La pompe est mal gavée. Le produit est trop visqueux. Clapet inférieur usé. Un corps étranger obstrue le clapet inférieur.	Vérifier les paramètres d'utilisation des accessoires (pression sur plateau suiveur ou canne d'aspiration,...). Ces derniers peuvent être mal adaptés ou obstrués. Mauvaise définition de la pompe. Vérifier et remplacer les pièces. Nettoyer et vérifier.
Le piston monte rapidement	Clapet supérieur usé ou endommagé. Un corps étranger obstrue le clapet supérieur.	Vérifier et remplacer les pièces. Nettoyer et vérifier.
Le piston monte et descend à des vitesses différentes	Clapets, joints de piston ou cylindre usé (s). Mauvais montage des joints ou joints endommagés	Remplacer les pièces. Vérifier le montage; changer si nécessaire
La pompe ne délivre pas suffisamment de pression	Pression d'air au moteur insuffisante (vanne insuffisamment ouverte, fuite d'air,...). Alimentation en air du moteur insuffisante ou échappement colmaté. (flexible mal adapté) Joints de coupelle ou de tête de piston trop serrés.	Vérifier, régler. Vérifier filtre, montage, flexible mal adapté. Vérifier le montage ou desserrer la coupelle.
Fonctionnement anormal après emballement ou température importante	Joints de piston ou de coupelle trop serrés, endommagés. Réservoir produit vide.	Vérifier le montage, diminuer la cadence de pompage. Remplacer les pièces si nécessaire. Remplir le réservoir, vérifier le circuit d'aspiration, l'absence de prise d'air.
Chute de pression importante à la descente	Levée du clapet inférieur trop importante	Déplacer la goupille pour limiter la levée
Fuite de produit par le corps de la pompe	Cylindre mal serré Absence de joints ou joints endommagés	Vérifier et remplacer les pièces si nécessaire



## 6. MAINTENANCE



**ATTENTION!** Avant toute intervention, suivre impérativement la procédure de décompression et les consignes de sécurité.

Lors d'un arrêt prolongé, arrêter la pompe lorsque le piston est en position basse.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

### ■ ENTRETIEN PREVENTIF

#### **Journelement :**

- Détecter les fuites aux raccords. Contrôler l'état des tuyaux.
- Nettoyer le piston des pompes. Ne pas laisser le produit sécher dessus.
- Vérifier le niveau de lubrifiant à l'intérieur de la coupelle (maintenir à mi-niveau). La remplir si nécessaire. Il est normal que ce lubrifiant se colore.
- Resserrer modérément la coupelle de presse-étoupe avec la clé fournie, si nécessaire.
- Vérifier le serrage des éléments constitutifs.
- Si la pompe est équipée d'un plateau pousseur : contrôler l'état du joint de plateau, nettoyer le dessus et le dessous du plateau suiveur.
- Manœuvrer toutes les vannes de l'installation.
- Nettoyer le site et l'environnement.

#### **Deux fois par mois :**

Si le lubrifiant s'est fortement coloré dans la coupelle, le renouveler. Vérifier que la coupelle reste propre et la nettoyer régulièrement avec du solvant après avoir vidangé le lubrifiant.

### ■ ENTRETIEN CURATIF

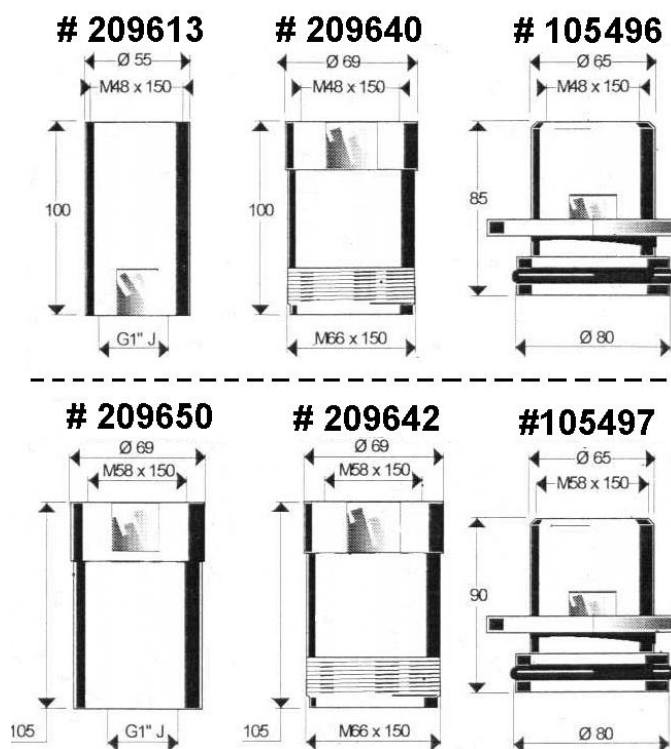
Il est recommandé de prévoir un entretien systématique après un nombre déterminé d'heures de fonctionnement. Celui-ci est défini par le service d'entretien de l'utilisateur et est fonction du produit, de la cadence de travail et de la pression usuelle. Prendre connaissance du démontage /remontage de la pompe et des pièces de rechange.

#### **Avant chaque remontage :**

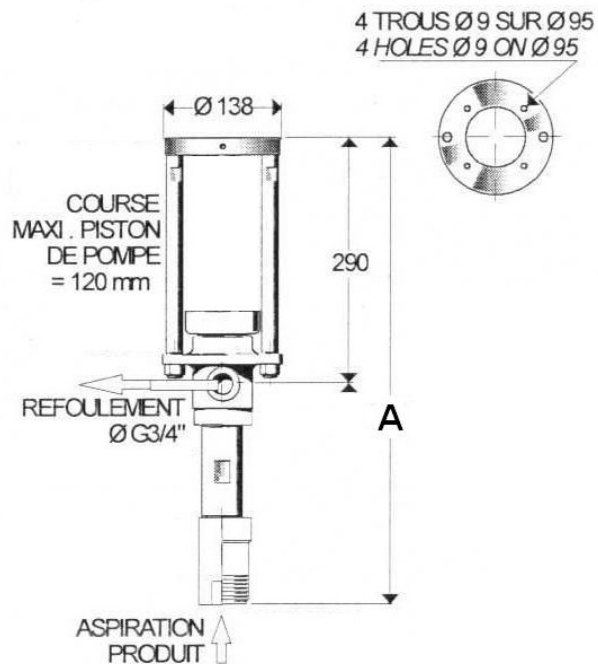
- **Nettoyer les pièces avec le solvant de nettoyage approprié.**
- **Monter des joints neufs si nécessaire, après les avoir graissés.**
- **Mettre de la graisse sur le piston et à l'intérieur du cylindre, pour ne pas abîmer les joints,**
- **Monter des pièces neuves si nécessaire**

## 7. CODIFICATION DES HYDRAULIQUES A BILLE "ALTO" 79 / 124 / 225cc

# Hydrauliques	Corps de clapet de pied						Description
	# 209613	# 209640	# 105496	# 209650	# 209642	# 105497	
105 171 01xx	X						Utilisation standard
105 171 02xx		X					Pour plateaux suiveurs
105 171 03xx			X				Pour plateaux suiveurs
105 172 01xx	X						Utilisation standard
105 172 02xx		X					Pour plateaux suiveurs
105 172 03xx			X				Pour plateaux suiveurs
105 173 01xx				X			Utilisation standard
105 173 02xx					X		Pour plateaux suiveurs
105 173 03xx						X	Pour plateaux suiveurs



## 8. SPECIFICATIONS



# Hydraulique	A (mm)
105 171 xxxx	547
105 172 xxxx	547
105 173 xxxx	561

Caractéristiques hydrauliques	# 105 171 xxxx	# 105 172 xxxx	# 105 173 xxxx
Cylindrée	39,5 cc	62 cc	112,5 cc
Quantité de produit délivrée par cycle	79 cc	124 cc	225 cc
Course	120 mm		
Raccordement sortie produit	3/4"G		
Poids	8 kg	9 kg	10 kg
Température produit maxi	80°C		
Matériau en contact avec le produit	Acier traité inox / PTFE / carbure de tungstène		
Garnitures	Suivant pochette de joints		

## 9. DEMONTAGE / REMONTAGE



### ATTENTION!

Avant toute intervention, suivre impérativement la procédure de décompression et les consignes de sécurité.

**Le matériel est soumis à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifié.  
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.**

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**  
**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

#### **Démontage de la pompe**

- Dévisser les 2 écrous (16) et déposer la bride (1), les tirants (10) et la protection (4),
- Serrer la pompe horizontalement dans un étau par le corps (7),
- Dévisser le corps de clapet de pied équipé (23), en récupérant, s'il y a lieu, la rondelle (25),
- Sortir le piston (11) en le poussant vers le bas,
- Déposer le cylindre (21).

#### **Clapet inférieur**

- Pousser sur la bille (19) pour sortir l'entretoise (18),
- Sortir le siège (20), le joint (22) et la goupille (24),
- Déposer le joint (9),
- Nettoyer toutes les pièces, les inspecter en recherchant les traces d'usure ou de détérioration, Remonter les pièces en effectuant les opérations en sens inverse.

#### **Joints de presse-étoupe**

- Dévisser l'écrou de presse-étoupe (5),
- Sortir les rondelles presse-joints (6 & 13),
- Déposer tous les joints,
- Nettoyer toutes les pièces, les inspecter en recherchant les traces d'usure ou de détérioration. Remonter les pièces en effectuant les opérations en sens inverse.

#### **Tête de piston**

- Dévisser le siège (17),
- Sortir la bille (15), les rondelles presse-joint (6 & 13) et les joints (14),
- Nettoyer toutes les pièces, les inspecter en recherchant les traces d'usure ou de détérioration.

#### **Montage complet de l'hydraulique**

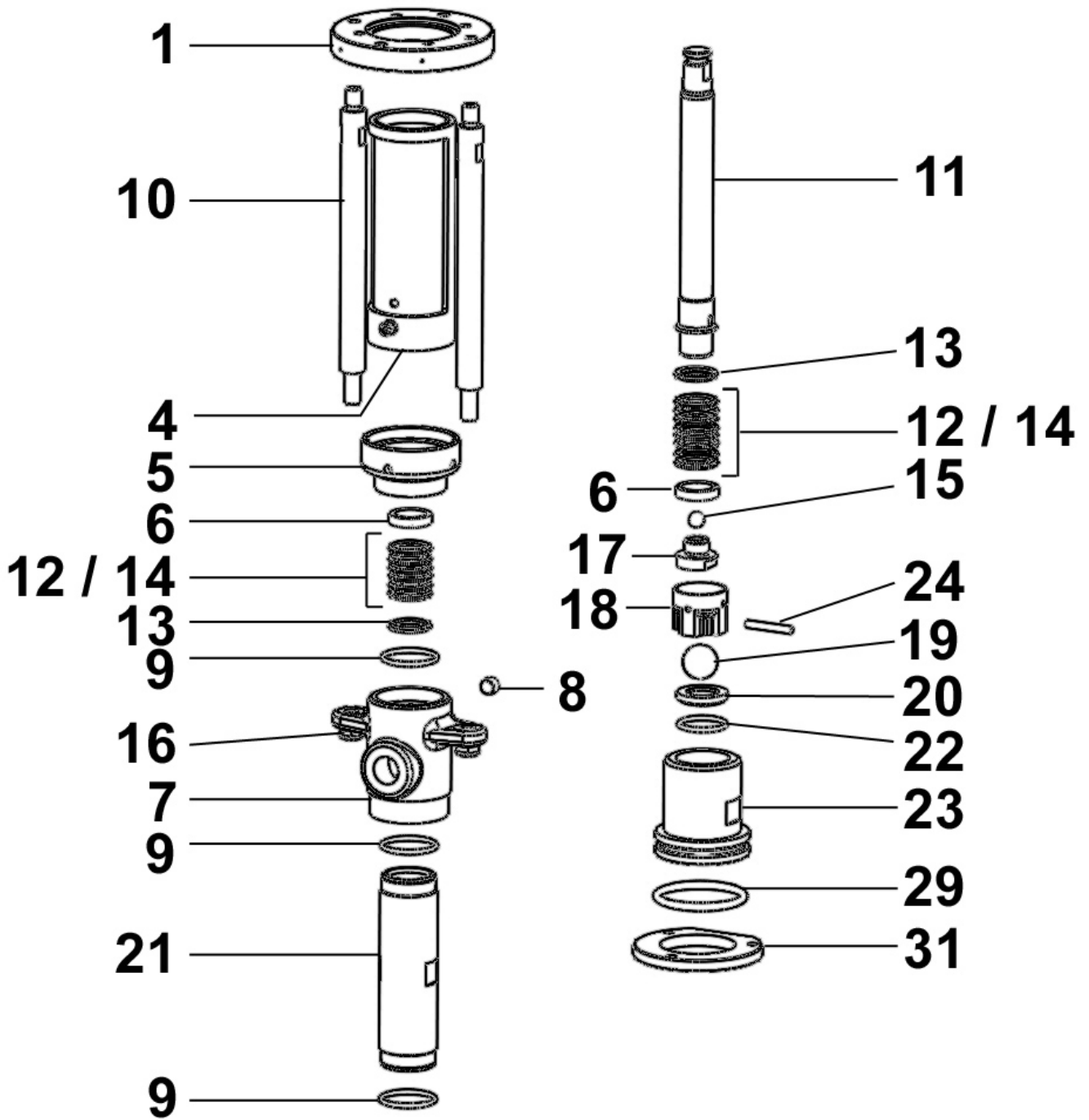
- Lubrifier les joints de presse-étoupe et de tête de piston,
- Glisser la tige de piston (11) équipée à l'intérieur du corps (7), le pousser vers le haut,
- Visser le cylindre (21) (jusqu'en butée) dans le corps (7),
- Visser le corps de clapet de pied (23) équipé jusqu'en butée, serrer modérément,
- Remonter la protection (4), la bride de liaison (1) et les tirants (10). Visser les deux écrous (16),
- Réaccoupler la pompe au moteur pneumatique.

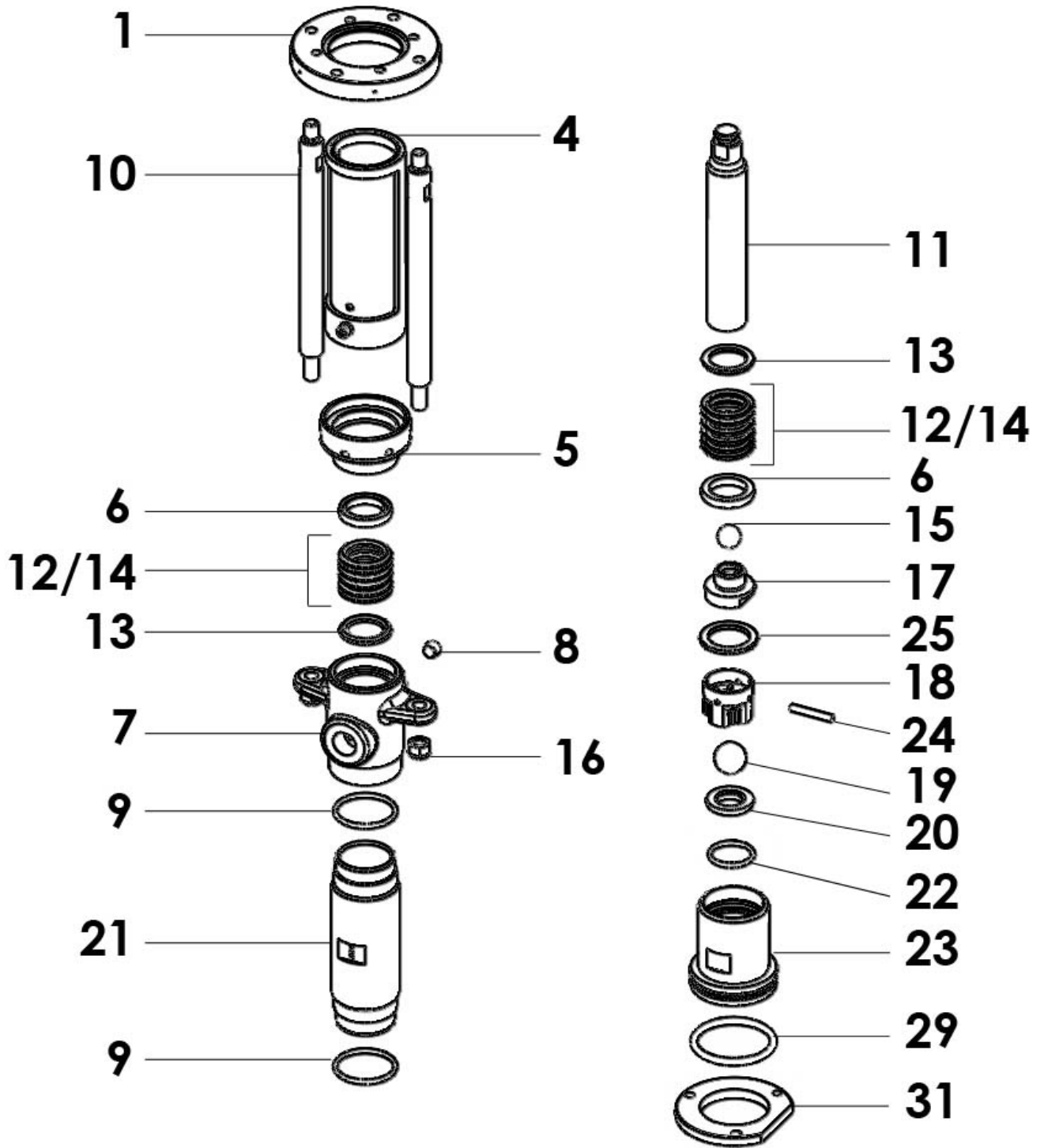
#### **Avant chaque remontage :**

- **Nettoyer les pièces avec le solvant de nettoyage approprié.**
- **Monter des joints neufs si nécessaire, après les avoir graissés.**
- **Mettre de la graisse sur le piston et à l'intérieur du cylindre, pour ne pas abîmer les joints,**
- **Monter des pièces neuves si nécessaire.**

# 10. PLAN & NOMENCLATURE

REF. 105 171 XXXX / 105 172 XXXX





## ■ NOMENCLATURE

Rep	Désignation	105 171 xxxx	105 172 xxxx	105 173 xxxx	Qté
		#			
1	Bride de liaison	209 600			1
4	Protection	044 200 010			1
5	Ecrou de presse-étoupe	209 604	044 210 005	209 644	1
* 6	Presse-joint "F"	NC			2
7	Corps de pompe	209 603	209 623	209 643	1
8	Bouchon	906 314 211			1
9	Joint torique	NC			-
10	Tirant	209 601			2
* 11	Piston	209 605	209 625	209 645	1
* 12	Joint chevron	NC			-
* 13	Presse-joint "M"	NC			2
* 14	Joint chevron	NC			-
* 15	Bille	NC			1
16	Ecrou frein	88 335			2
* 17	Siège de piston supérieur	NC			1
18	Entretoise	209 611			1
* 19	Bille	87 328			1
* 20	Siège inférieur	209 612			1
21	Cylindre	209 608	209 628	209 648	1
22	Joint torique	NC			-
23	Corps de clapet de pied	Voir la codification § 7			1
* 24	Goupille	NC			1
25	Rondelle	-	-	209 653	-
* 29	Joint torique	NC			-
30	Cale de réglage	210 339	210 340	210 341	-
31	Bride de corps de clapet	210 056			1
*	Kit de réparation	105 431 (Rep. 6, 13, 15, 17, 19, 20, 24)	105 432 (Rep. 6, 13, 15, 17, 19, 20, 24)	105 433 (Rep. 6, 13, 15, 17, 19, 20, 24)	1
*	Pochette de joints	Suivant choix (Voir tableau) (Rep. 9, 12, 14, 22, 29, 30)			1

\* Pièces de maintenance préconisées

NC : Non commercialisé

## ■ PRECONISATION DES Pochettes de joints

Code	Composition	Utilisation
01	PTFE (+ FPM)	Solvant - Ether - Cétone - Alcool aromatique - certains vernis et peintures
02	PTFE (+ FPM / FEP)	Solvant - Ether - Cétone - Alcool aromatique - certains vernis et peintures, peintures PU - Pharmacie - Cosmétique - Certains produits alimentaires
03	PTFE + PE (+ FPM)	Colle époxy - Butyl - Silicone - Certains vernis - Peinture
04	PE + CUIR (+ FPM)	Peinture - Vernis - Graisse - Huile - Encre - Peinture hydrosoluble
05	PTFE GRAPHITÉ (+ FPM)	Peinture - Vernis - Encres - Mastics PVC - Butyl
06	PU + PTFE GRAPHITE (+ FPM)	Mastics - PVC - Butyl

■ COMPOSITION DES POCHETTES DE JOINTS DE LA POMPE 105171xxxx

# HYDRAULIQUE		105 171 xx 01			105 171 xx 02			105 171 xx 03		
Code pochette : # :		01 105 235			02 105 236			03 105 237		
Rep.	Désignation	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière
*9	Joint torique	3	84 180	FPM	3	84 393	FPM / FEP	3	84 180	FPM
*12 14	Garniture de presse-étoupe	8	209 616	PTFE	8	209 616	PTFE	4	209 616	PTFE
	Garniture piston	6	209 616	PTFE	6	209 616	PTFE	4	209 617	PE
*22	Joint torique	1	84 390	PTFE	1	84 390	PTFE	3	209 616	PTFE
*29	Joint torique	1	909 130 540	FPM	1	909 130 540	FPM	3	209 617	PE
*30	Cale de réglage	-			-			-		



	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PTFE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PTFE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PTFE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PTFE	→	v



# HYDRAULIQUE		105 171 xx 04			105 171 xx 05			105 171 xx 06		
Code pochette : # :		04 105 239			05 105 240			06 105 241		
Rep.	Désignation	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière
*9	Joint torique	3	84 180	FPM	3	84 180	FPM	3	84 180	FPM
*12 14	Garniture de presse-étoupe	3	209 618	CUIR	8	209 619	PTFE G	3	84 409	PU
		4	209 617	PE				1	209 617	PE
		Garniture piston	2	209 618	CUIR	6	209 619	PTFE G	1	211 748
		3	209 617	PE	6				209 619	PTFE G
*22	Joint torique	1	84 390	PTFE	1	84 390	PTFE	1	84 390	PTFE
*29	Joint torique	1	909 130 540	FPM	1	909 130 540	FPM	1	909 130 540	FPM
*30	Cale de réglage	4	210 339	INOX				1	209 621	PU



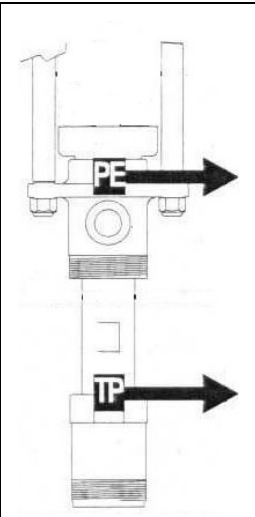
	PE	→	^	PTFE G	→	^	RESINE ACETALE	→	□
	CUIR	→	^	PTFE G	→	^	PU	→	^
	PE	→	^	PTFE G	→	^	PU	→	^
	CUIR	→	^	PTFE G	→	^	PU	→	^
	PE	→	^	PTFE G	→	^	PE	→	^
	CUIR	→	^	PTFE G	→	^			
	PE	→	^	PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
			PTFE G	→	^				
			PE	→	v	PTFE G	→	v	
			CUIR	→	v	PTFE G	→	v	
			PE	→	v	PTFE G	→	v	
			CUIR	→	v	PTFE G	→	v	
			PE	→	v	PTFE G	→	v	
			PE	→	v	PTFE G	→	v	

PTFE G = PTFE graphité

■ COMPOSITION DES POCHETTES DE JOINTS DE LA POMPE 105172xxxx

# HYDRAULIQUE		105 172 xx 01			105 172 xx 02			105 172 xx 03		
Code pochette : # :		01 105 243			02 105 244			03 105 245		
Rep.	Désignation	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière
*9	Joint torique	3	84 180	FPM	3	84 393	FPM / FEP	3	84 180	FPM
*12 14	Garniture de presse-étoupe	8	209 633	PTFE	8	209 633	PTFE	4	209 633	PTFE
	Garniture piston	6	209 633	PTFE	6	209 633	PTFE	4	209 634	PE
*22	Joint torique	1	84 390	PTFE	1	84 390	PTFE	3	209 633	PTFE
*29	Joint torique	1	909 130 540	FPM	1	909 130 540	FPM	3	209 634	PE
*30	Cale de réglage	-			-			-		



	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	∨	PTFE	→	∨	PE	→	∨
	PTFE	→	∨	PTFE	→	∨	PTFE	→	∨
	PTFE	→	∨	PTFE	→	∨	PE	→	∨
	PTFE	→	∨	PTFE	→	∨	PTFE	→	∨
	PTFE	→	∨	PTFE	→	∨	PE	→	∨
	PTFE	→	∨	PTFE	→	∨	PTFE	→	∨

# HYDRAULIQUE		105 172 xx 04			105 172 xx 05			105 172 xx 06		
Code pochette : # :		04 105 247			05 105 248			06 105 249		
Rep.	Désignation	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière
*9	Joint torique	3	84 180	FPM	3	84 180	FPM	3	84 180	FPM
*12 14	Garniture de presse-étoupe	3	209 635	CUIR	8	209 636	PTFE G	3	84 410	PU
		3	209 634	PE				1	209 634	PE
	Garniture piston	2	209 635	CUIR	6	209 636	PTFE G	6	209 636	PTFE G
		3	209 634	PE						
*22	Joint torique	1	84 390	PTFE	1	84 390	PTFE	1	84 390	PTFE
*29	Joint torique	1	909 130 540	FPM	1	909 130 540	FPM	1	909 130 540	FPM
*30	Cale de réglage	4	210 340	INOX	-			-		



	PE	→	^	PTFE G	→	^	RESINE ACETALE	→	□
	CUIR	→	^	PTFE G	→	^	PU	→	^
	PE	→	^	PTFE G	→	^	PU	→	^
	CUIR	→	^	PTFE G	→	^	PU	→	^
	PE	→	^	PTFE G	→	^	PE	→	^
	CUIR	→	^	PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
	PE	→	v	PTFE G	→	v	PTFE G	→	v
	CUIR	→	v	PTFE G	→	v	PTFE G	→	v
	PE	→	v	PTFE G	→	v	PTFE G	→	v
	CUIR	→	v	PTFE G	→	v	PTFE G	→	v
	PE	→	v	PTFE G	→	v	PTFE G	→	v
				PTFE G	→	v	PTFE G	→	v

PTFE G = PTFE graphité

■ COMPOSITION DES POCHETTES DE JOINTS DE LA POMPE 105173xxxx

# HYDRAULIQUE		105 173 xx 01			105 173 xx 02			105 173 xx 03		
Code pochette : # :		01 105 253			02 105 254			03 105 255		
Rep.	Désignation	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière
*9	Joint torique	3	84 183	FPM	3	84 394	FPM / FEP	3	84 183	FPM
*12 14	Garniture de presse-étoupe	6	209 655	PTFE	6	209 655	PTFE	3	209 655	PTFE
	Garniture piston	6	209 655	PTFE	6	209 655	PTFE	3	209 655	PTFE
								3	209 656	PE
*22	Joint torique	1	84 390	PTFE	1	84 390	PTFE	1	84 390	PTFE
*29	Joint torique	1	909 130 540	FPM	1	909 130 540	FPM	1	909 130 540	FPM
*30	Cale de réglage	-			-			-		



	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PTFE	→	^
	PTFE	→	^	PTFE	→	^	PE	→	^
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PTFE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PTFE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PE	→	v
	PTFE	→	v	PTFE	→	v	PTFE	→	v

# HYDRAULIQUE		105 173 xx 04			105 173 xx 05			105 173 xx 06		
Code pochette : # :		04 105 257			05 105 258			06 105 259		
Rep.	Désignation	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière	Qté	#	Matière
*9	Joint torique	3	84 183	FPM	3	84 183	FPM	4	84 183	FPM
*12 14	Garniture de presse-étoupe	2	209 657	CUIR	6	209 658	PTFE G	3	84 411	PU
		3	209 656	PE				1	209 659	RESINE ACETALE
	Garniture piston	2	209 657	CUIR	6	209 658	PTFE G	6	209 658	PTFE G
		3	209 656	PE						
*22	Joint torique	1	84 390	PTFE	1	84 390	PTFE	1	84 390	PTFE
*29	Joint torique	1	909 130 540	FPM	1	909 130 540	FPM	1	909 130 540	FPM
*30	Cale de réglage	4	210 341	INOX	-			-		



	PE	→	^	PTFE G	→	^	RESINE ACETALE	→	□
	CUIR	→	^	PTFE G	→	^	PU	→	^
	PE	→	^	PTFE G	→	^	PU	→	^
	CUIR	→	^	PTFE G	→	^	PU	→	^
	PE	→	^	PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
				PTFE G	→	^			
	PE	→	v	PTFE G	→	v	PTFE G	→	v
	CUIR	→	v	PTFE G	→	v	PTFE G	→	v
	PE	→	v	PTFE G	→	v	PTFE G	→	v
			PTFE G	→	v	PTFE G	→	v	
			PTFE G	→	v	PTFE G	→	v	
			PTFE G	→	v	PTFE G	→	v	

PTFE G = PTFE graphité



## MANUEL D'INSTRUCTIONS

# MOTEUR PNEUMATIQUE POUR POMPES

## Course 120 mm

Type 5000 : # 105251      Type 6000 : # 105261

Type 7000 : # 105271      Type 9000 : # 105291

Type 7120 : # 105270      Type 9120 : # 105290

Notice : 574.150.111 - 1111  
« MOT1 »

Date : 21/11/11 - Annule : 01/06/07

Modif. : Mise à jour

### NOTICE ORIGINALE

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS À MODIFICATION(S) SANS PRÉAVIS.

#### **KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)



**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**MOTEUR PNEUMATIQUE POUR POMPES**

**TABLE DES MATIERES**

1. GARANTIE .....	2
2. SECURITE .....	2
3. INSTALLATION .....	6
4. FONCTIONNEMENT .....	8
5. UTILISATION .....	8
6. CABLAGE PNEUMATIQUE .....	10
7. MAINTENANCE .....	12
8. PLAN ET NOMENCLATURE .....	15

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre nouvel équipement et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction.

Si toutefois, cet équipement ne répondait pas à vos attentes, n'hésitez pas à contacter KREMLIN REXSON ASSISTANCE.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous nous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 1. GARANTIE

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications ou améliorations et ceci même après réception de commande sans que l'on puisse nous imputer une non conformité aux descriptions contenues dans les manuels d'instructions et les guides de sélection.

Notre matériel est contrôlé et essayé dans nos ateliers avant expédition.

Pour être valable, toute réclamation concernant un matériel devra nous être formulée par écrit dans les 10 jours suivant la livraison.

Le matériel KREMLIN REXSON, muni de ses plaques d'identification d'origine, bénéficie d'une garantie d'un an ou 1800H de fonctionnement (premier terme atteint) à partir de la date de départ usine contre tout vice de matière ou défaut de construction qu'il nous appartient de constater et d'apprécier.

La garantie exclut les pièces d'usure, les détériorations ou usures provenant d'une utilisation anormale ou non prévue par KREMLIN REXSON, d'une inobservation relative aux instructions de bon fonctionnement ou d'un manque d'entretien.

La garantie se limite à la réparation ou à l'échange des pièces retournées à notre usine et reconnues défectueuses par nos services et ne couvre pas les pièces d'usure répertoriées ou non. Les frais éventuels entraînés par un arrêt d'exploitation ne pourront en aucun cas nous être imputés. Les frais de retour en nos ateliers sont à la charge du client. Une intervention peut être effectuée sur place à la demande du client. Dans ce cas, les frais de transport et d'hébergement du ou des techniciens resteront à la charge du demandeur.

Toute modification effectuée sur nos matériels sans notre accord entraîne l'annulation de la garantie. Notre garantie se limite à celle des fournisseurs de matériels qui entrent dans la composition de nos ensembles.

## 2. SECURITE

### CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



**ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.**

**Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.** (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréée "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**



















Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréées par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

**Ne jamais dépasser les pressions maxi de travail des composants de l'équipement.**

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).



## PICTOGRAMMES

					
danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
					
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émanation de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
					
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

### DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyeurs à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

### DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).



## ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.



## PRECONISATION MATERIELS

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**  
**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

## POMPE



Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

## TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

## PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :



- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

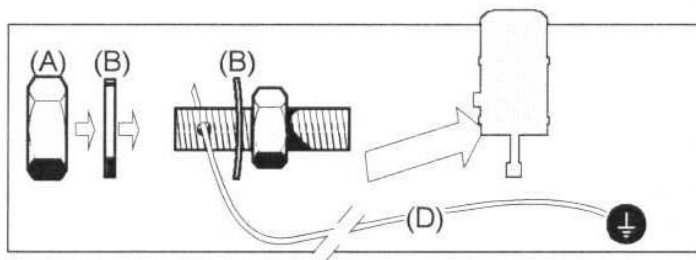
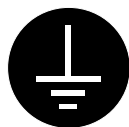
KREMLIN REXSON décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

## CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES

### ETIQUETTE MOTEUR

 <b>F</b>	<b>MISE EN GARDE</b>	 <b>GB</b>	<b>WARNING</b>	
<p>- Les fluides sous haute pression peuvent transpercer la peau et provoquer des blessures graves pouvant nécessiter l'amputation. - Ecartez-vous de la buse de pulvérisation ou d'extrusion. - N'arrêtez jamais une fuite avec la main. - <b>EN CAS DE BLESSURE, CONSULTEZ UN MEDECIN IMMEDIATEMENT.</b> - L'installation dans des zones confinées de matériels de pulvérisation ou d'extrusion de produit, de rinçage ou de nettoyage utilisant des liquides inflammables peut provoquer des incendies ou des explosions. - Les flammes nues, les étincelles et les arcs électriques peuvent enflammer des vapeurs inflammables. - <b>IMPORTANT : ELIMINER TOUTE SOURCE DE CHARGE ELECTROSTATIQUE.</b> - Reliez à la terre tous les matériels situés dans la zone de travail, y compris les moto-pompes, les flexibles et les pièces à traiter. - Éloignez vous des pièces en mouvement. - Ne dépassez pas les pressions maxi d'utilisation de la moto-pompe ni d'aucun composant de l'installation.</p>		<p>- Liquids under high pressure can pierce the skin, causing serious injury and possible amputation. - Keep clear of gun nozzle or spray tip. - Never stop a leak with your hand. - <b>IN CASE OF INJURY, GET IMMEDIATE SURGICAL TREATMENT.</b> - Spray painting, flushing or cleaning equipment with flammable liquids in confined areas can result in fire or explosion. - Open flames, sparks and electrical arcs can ignite flammable vapors. - <b>IMPORTANT: ELIMINATE ALL IGNITION SOURCES.</b> - Ground all equipment in spray area, including pumps, hoses and objects being sprayed. - Keep clear of moving parts. - Do not exceed pressure rating of pump or any system component.</p>		
<b>PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ</b>		<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b>		
<p>- Lisez le manuel d'instruction et / ou d'exploitation. - Suivre la procédure de décompression avant toute intervention sur la pompe. - Vérifiez les flexibles et les raccords quotidiennement. - Avant l'utilisation, rincez l'appareil avec un produit compatible pour éliminer tout reste éventuel de produits d'essai en usine.</p>		<p>- Read instructions manual / user manual. - Relieve pressure before servicing pump. - Check hoses and fittings daily. - Before using, flush unit with material or solvent to remove any remaining factory test fluid.</p>		REXSON / MOT1a
ÉTIQUETTES SÉCURITÉ DISPONIBLES GRATUITEMENT SUR DEMANDE		SAFETY TAGS FREE OF CHARGE ON REQUEST		

### MISE A LA TERRE DE LA MOTO-POMPE



Desserrer l'écrou de blocage (A), passer entre les rondelles (B) l'extrémité d'un fil de terre (D) (section mini.: 1,5 mm<sup>2</sup>) dans le trou de la borne. Resserrer l'écrou de blocage. Raccorder l'autre extrémité du fil à une véritable « terre » conforme à la réglementation du pays concerné.

Faire contrôler la continuité de la terre par un électricien qualifié. Si la continuité de la terre n'est pas assurée, vérifier la borne, le fil électrique, l'étrier et le point de mise à la terre. Ne jamais faire fonctionner la moto-pompe sans avoir résolu ce problème.

### RACCORDEMENT A L'ALIMENTATION EN AIR COMPRIME

Pour le bon fonctionnement et une longévité optimale du moteur, l'air d'alimentation doit être filtré et non lubrifié (Cf § Entretien).

- Il est impératif de monter une **vanne à décompression** après le régulateur d'air et au plus près de l'entrée du moteur afin de pouvoir suivre la procédure de décompression (Voir le manuel de la pompe § Troubles de fonctionnement).
- Le flexible d'alimentation air du moteur devra avoir un diamètre intérieur d'au moins 19 mm.
- Les moteurs sont essayés avant leur expédition. Néanmoins, avant d'accoupler le moteur à une pompe, il est nécessaire de le faire fonctionner à vide sous une pression d'1 Bar maximum pendant quelques minutes.

Procéder ensuite comme suit :

- 1/ Accoupler le moteur avec la pompe préconisée.
- 2/ Brancher l'alimentation d'air principale au moteur.
- 3/ Régler la pression au régulateur air.

### 3. INSTALLATION

#### ■ MANUTENTION

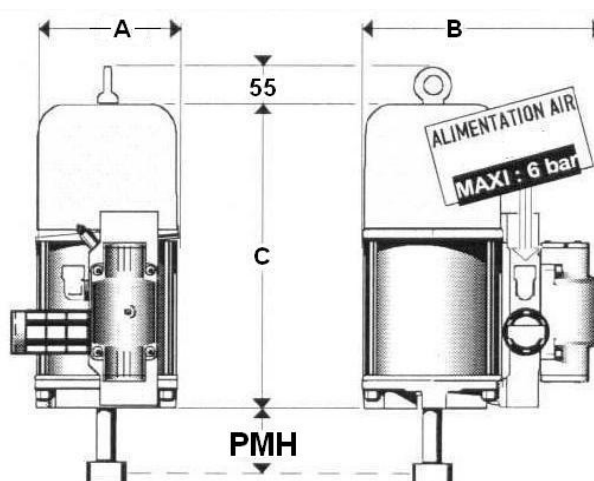
L'anneau sur le dessus du capot est destiné au levage du moteur et de son hydraulique et **ne doit en aucun cas être utilisé pour la manutention d'une machine complète.**

**Ne jamais immerger le moteur.**

#### ■ STOCKAGE

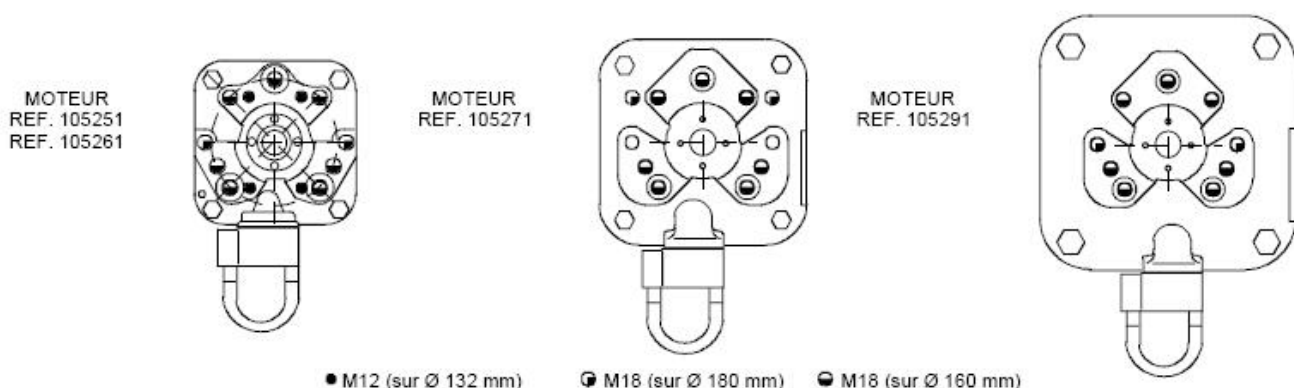
Placer le matériel à l'abri de l'humidité après avoir obturé les divers orifices et entrées d'air (bouchons).

#### ■ ENCOMBREMENT ET CARACTERISTIQUES






Moteur réf. :	105 251	105 261	105 270	105 271	105 290	105 291
A	204 mm	204 mm	262 mm	262 mm	324 mm	324 mm
B	345 mm	345 mm	400 mm	400 mm	462 mm	462 mm
C	440 mm					
Point mort haut (PMH)	63,5 mm	137 mm	237 mm	137 mm	237 mm	137 mm
Ø Alésage cylindre	190 mm	190 mm	250 mm	250 mm	310 mm	310 mm
Course pratique	120 mm					
Course maximale	132 mm					
Ø Alimentation air	3/4" G					
Silencieux	1"					
Nb décibels (valeur indicative moyenne)	70					
Kg	21	21	26	26	35	35


## ■ TARAUDAGE DES FLASQUES INFERIEUR



## ■ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Marquage défini par la directive ATEX

	MOTEUR / MOTOR	POMPE / PUMP	MOTO-POMPE / MOTOR-PUMP
REF / SERIE			
○ Max.pres.( bar/psi )			○
			
	KREMLIN REXSON France		RATIO

KREMLIN REXSON STAINS FRANCE	Raison sociale et adresse du fabricant
MOTEUR /MOTOR	Référence du moteur et N° de série. Les deux premiers chiffres indiquent l'année de fabrication.
POMPE / PUMP	-
MOTO-POMPE / MOTOR-PUMP	-
	<p><b>II</b> : groupe II    <b>2</b> : catégorie 2            Matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs ou des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal.  <b>G</b> : gaz</p>

## ■ RACCORDEMENTS DES SOUS-ENSEMBLES

ALIMENTATION PNEUMATIQUE : Toute restriction dans l'alimentation et/ou l'échappement air du moteur est susceptible de réduire ses performances. L'alimentation air est de 6 bars maxi.

## 4. FONCTIONNEMENT

### ■ USAGE ATTENDU

Ces moteurs pneumatiques sont destinés à être accouplés aux hydrauliques préconisées par KREMLIN-REXSON afin d'obtenir le ratio et le débit prévu (voir le document concernant les pompes).

### ■ DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

Les moteurs pneumatiques KREMLIN-REXSON à mouvements alternatifs rectilignes fonctionnent par alimentation en air comprimé. Le système d'inversion s'effectue par l'intermédiaire :

- d'un distributeur 4/2,
- de deux capteurs,
- d'un distributeur 5/2.

## 5. UTILISATION

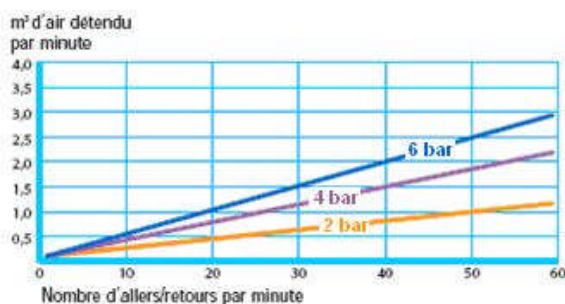
**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.**  
**Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occlusion ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

### ■ REGLAGE

L'augmentation de la pression d'air d'alimentation du moteur (par le régulateur d'air) provoque l'augmentation du nombre d'allers-retours / mn (cycles) du piston de pompe, entraînant l'augmentation du débit et multiplication de la pression de sortie du produit pompé.

CONSOMMATION D'AIR DES MOTEURS	
Poussée des moteurs à 6 Bar	
Type	daN
5000	1700
6000	1700
7000	2940
9000	4520

### Type 5000



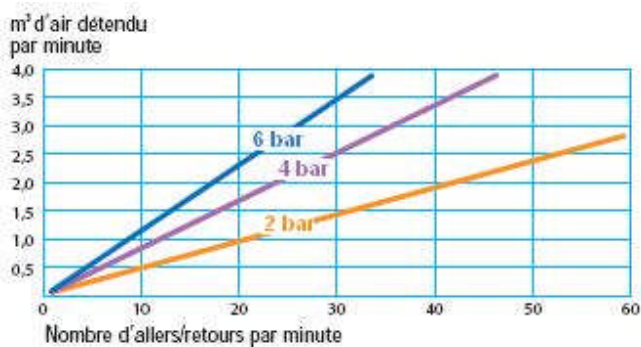
### Type 7000



### Type 6000



### Type 9000



## ■ TROUBLES DE FONCTIONNEMENT

Effectuer une procédure de décompression avant toute intervention :

- couper l'arrivée d'air avec la vanne de décompression afin d'évacuer l'air résiduel du moteur,
- décompresser le circuit produit en ouvrant la vanne de purge de la pompe ou le pistolet.

Attention : Vérifier la conformité des câblages avant intervention.

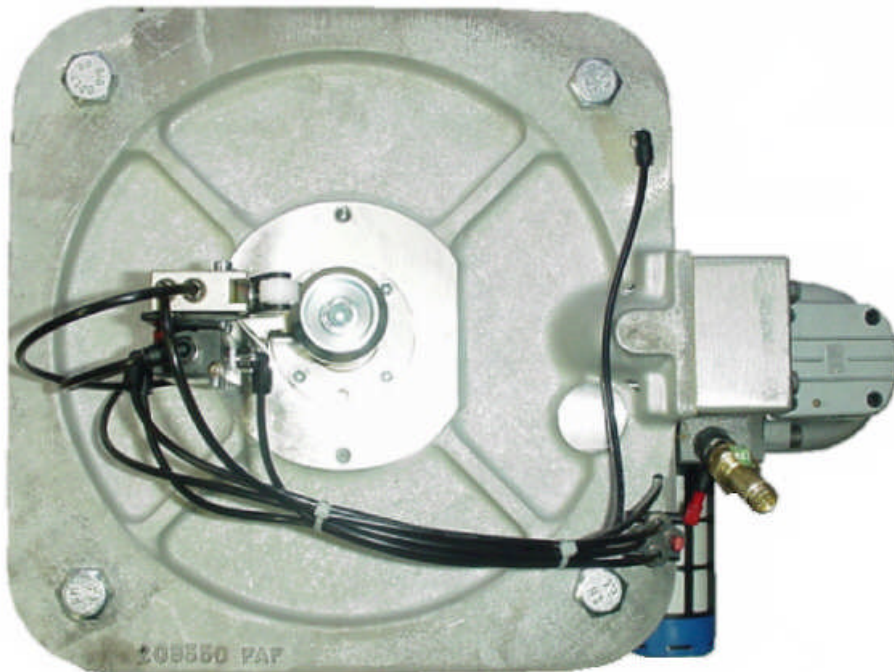
DESCRIPTION	CAUSES	REMEDES
Blocage piston moteur	Capteurs défectueux	Régler ou remplacer le ou les capteurs
	Distributeur de commande défectueux	Vérifier le fonctionnement, remplacer si nécessaire
	Distributeur de puissance défectueux	Vérifier le fonctionnement, remplacer si nécessaire
Baisse du débit du produit	Fuite à l'échappement	Vérifier les joints du piston, les changer si nécessaire
		Vérifier les joints du distributeur, les changer si nécessaires
	Silencieux colmaté	Nettoyer ou changer le silencieux
Importante fuite à l'échappement	Mauvais montage du joint de base du distributeur	Remonter le joint dans le bon sens
	Distributeur de puissance défectueux	Vérifier le fonctionnement, remplacer si nécessaire.



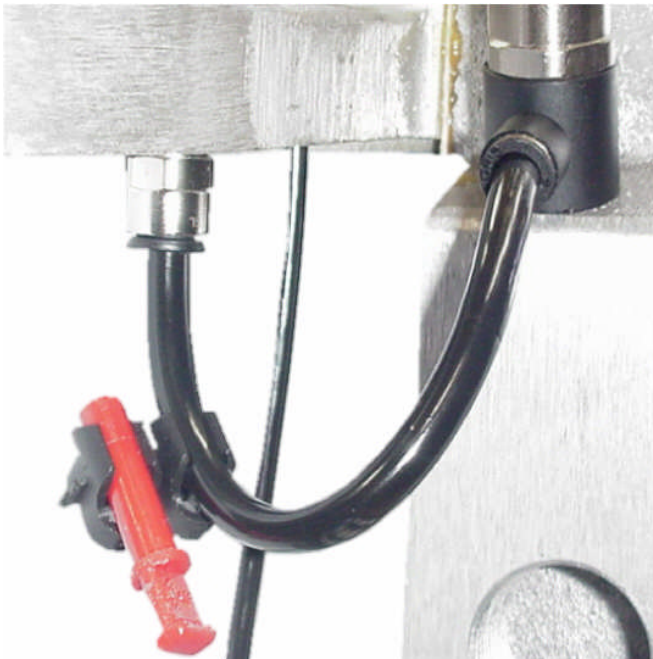




Types 5000 - 6000 - 7000 - 9000

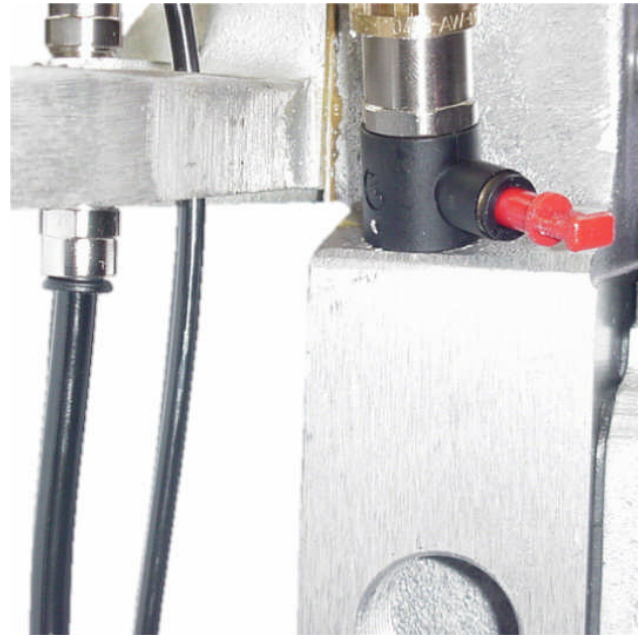


Câblage standard



Tous les moteurs assemblés en usine sont câblés en **pilotage standard**. Le seuil de démarrage du moteur est d'environ 1,5 Bar.

Pilotage direct



Si l'utilisateur souhaite obtenir un démarrage du moteur à une pression d'environ 0,5 bar, le câblage peut-être modifié en **pilotage direct**.

## 7. MAINTENANCE

### ■ ENTRETIEN PREVENTIF



#### ATTENTION

AVANT TOUTE INTERVENTION, SUIVRE IMPERATIVEMENT LA PROCEDURE DE DECOMPRESSION ET LES CONSIGNES DE SECURITE.

**Le moteur est soumis à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifié.  
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.**

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occlusion ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Le moteur est conçu pour que son entretien soit réduit au strict minimum (air d'alimentation filtré). Il est conseillé de prévoir un entretien préventif après 12 mois de fonctionnement. Vérifier :

- le colmatage du filtre air,
- l'absence de fuites d'air,
- l'absence de cassures des flexibles air,
- le bon encliquetage des liaisons raccords/flexibles,
- l'état général des flexibles d'alimentation (caoutchouc, sertissage, etc.), régulateurs et manomètres,
- le serrage des composants,
- l'état du ou des silencieux,
- la fixation du capot,
- le bon fonctionnement de la soupape de sécurité,
- l'état de la vanne de décompression.

### ■ DEMONTAGE / REMONTAGE



#### ATTENTION

PRENDRE CONNAISSANCE DE LA NOMENCLATURE, DES PIECES DETACHEES ET DES POCHETTES DE MAINTENANCE DISPONIBLES.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.  
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occlusion ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Cet entretien consiste à remplacer les pièces présentant des coupures ou usures et à nettoyer les organes avec des produits compatibles sans utiliser de matières abrasives susceptibles de les détériorer. Les joints toriques sont montés avec une graisse « spéciale pneumatique ». S'assurer et faire en sorte qu'aucun ne se détériore, la coupure d'un seul d'entre eux pouvant occasionner un dysfonctionnement du moteur.

### **Désaccouplement du moteur et de l'hydraulique**

- 1/ Mettre le régulateur d'air à 0 bar,
- 2/ Couper l'alimentation en air du moteur, puis effectuer la procédure de décompression et de purge,
- 3/ Oter le frein d'axe (21),
- 4/ Soulever la bague de fermeture (25),
- 5/ Dégager les 2 demi coquilles (26) et déposer la bague de fermeture,
- 6/ Déposer les vis de fixation du moteur à l'hydraulique,
- 7/ Déposer le moteur.

### **Démontage des distributeurs et des capteurs**

- 1/ Dévisser les 2 vis (27) et récupérer les rondelles (28),
- 2/ Oter le capot (2) et débrancher les flexibles air,
- 3/ Dévisser les 4 vis (34), déposer le distributeur (33) et récupérer le joint d'embase (F),
- 4/ Dévisser les 4 vis (38) et déposer l'embase (43),
- 5/ Récupérer les 2 joints d'embase (44),
- 6/ Dévisser les 2 vis (30) et déposer l'étrier (4),
- 7/ Dévisser les vis (27) et déposer l'ensemble distributeur / capteurs,
- 8/ Dévisser les 2 vis (10) et déposer le distributeur (9),
- 9/ Dévisser les vis (7) et déposer les capteurs (6),
- 10/ Déposer la vis (31) et déposer la came (32),
- 11/ Changer les éléments défectueux.

Le remontage s'effectue en ordre inverse, en faisant attention aux points suivants :

- Lors du remplacement des capteurs (6), les pousser à l'opposé de la tige de piston, puis bloquer les vis.
- Les galets doivent affleurer la tige de piston.
- Recâbler les éléments selon le schéma pneumatique.
- Veillez à orienter le joint d'embase du distributeur (33) en fonction des repères A et B.

### **Remplacement des joints des flasques supérieur et inférieur et du piston**

- 1/ Dévisser la vis (31) et déposer la came (32),
- 2/ Dévisser les 4 écrous (24), récupérer les rondelles (23) et déposer les 4 vis (5),
- 3/ Déposer le flasque supérieur équipé (14), le cylindre (20) (protection peinture polyuréthane 2 composants), le flasque inférieur équipé (22) et l'ensemble tige/piston,
- 4/ Vérifier les joints toriques (15) des flasques, les remplacer si nécessaire,
- 5/ Déposer les vis (42), récupérer la bride d'arrêt (2 parties) (19) et la contre-bride (2 parties) (17),
- 6/ Sortir la tige (8) vers le bas et déposer le piston équipé,
- 7/ Vérifier le joint torique (13), le changer si nécessaire,
- 8/ Vérifier le joint torique de piston (16), le changer si nécessaire, puis déposer le piston (18).

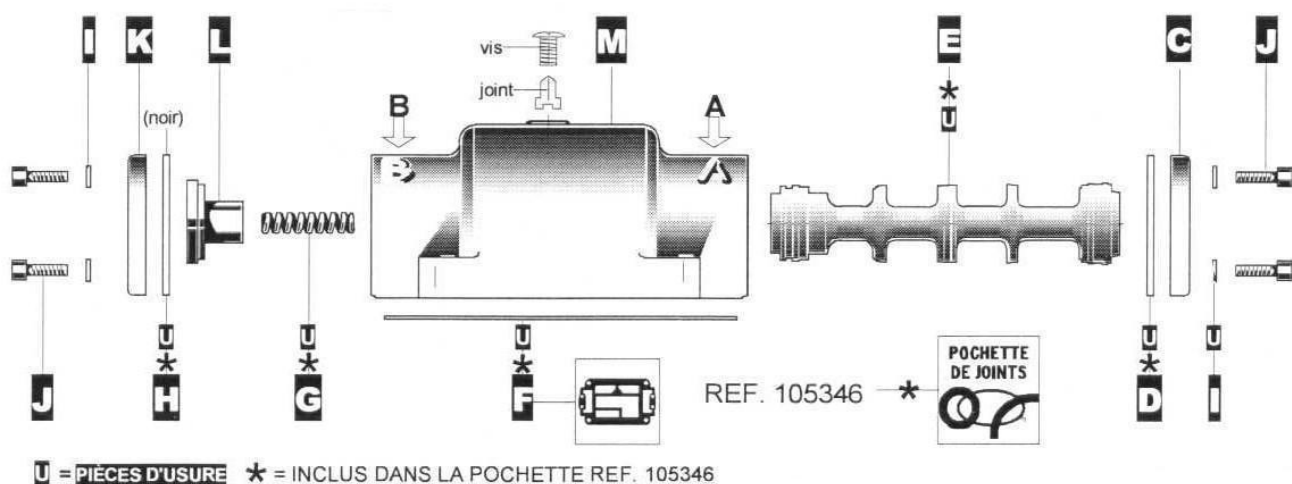
Le remontage s'effectue en ordre inverse en faisant attention aux points suivants :

- À l'étape 5/: Enduire la contre-bride (2 parties) (17) ainsi que les vis (42) de pâte « LOCTITE UNIJOINT N° 518 » afin d'assurer l'étanchéité piston/tige.
- À l'étape 8/: Remontage du joint flottant de piston, (joint rep.16). Placer tout d'abord le joint (enduit d'un peu de graisse spéciale pneumatique) dans la gorge du piston. Positionner l'équipage tige/piston/joint sur le dessus du cylindre. Presser alors sur la totalité du pourtour du joint jusqu'à ce que l'ensemble tige/piston glisse à l'intérieur du cylindre.

### **Remplacement des joints de palier**

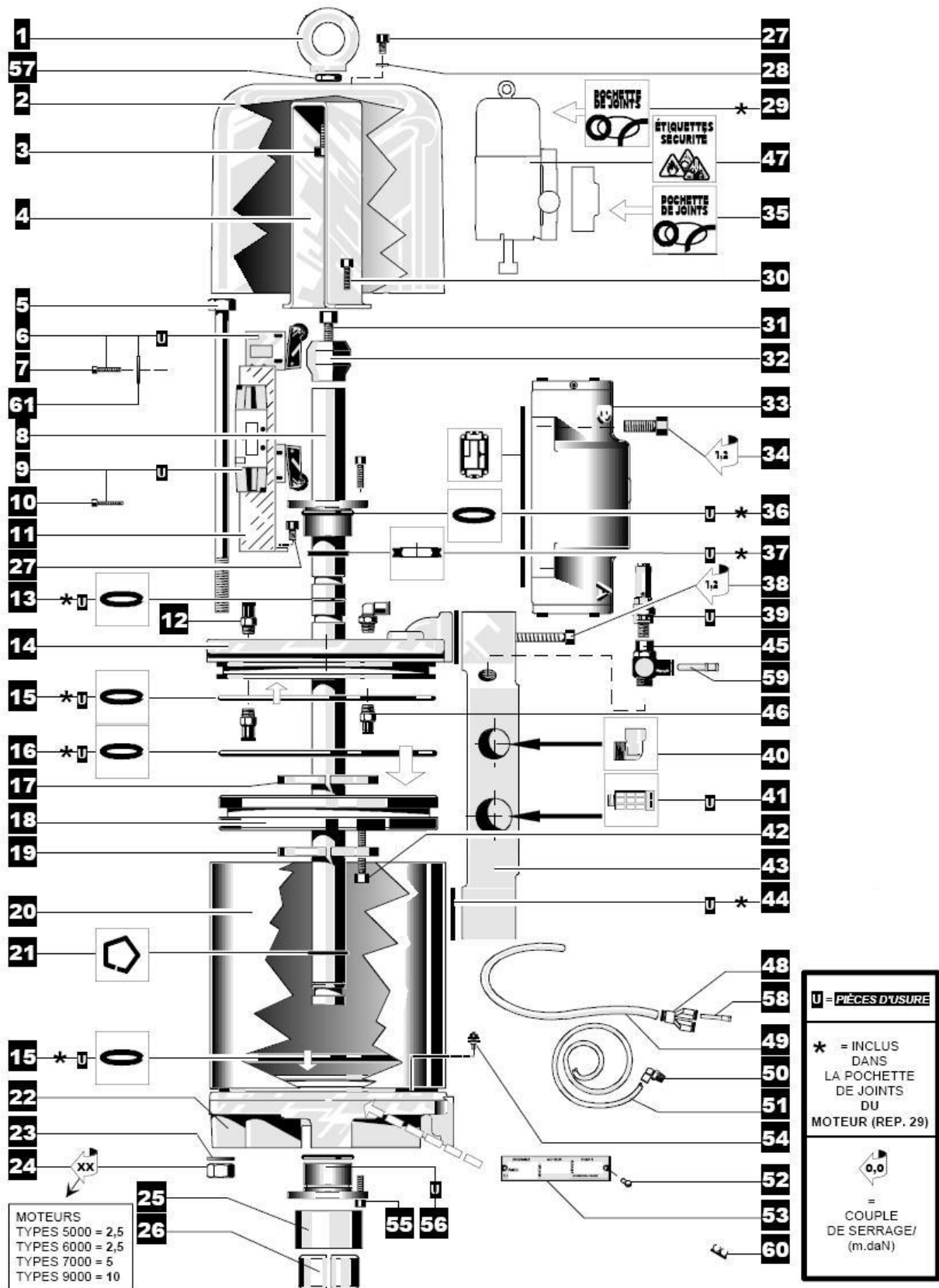
- 1/ Dévisser les 4 vis (55),
- 2/ Extraire les paliers équipés, s'aider au besoin des trous taraudés M6,
- 3/ Oter et vérifier les joints (36) et (37), les remplacer si nécessaire.

### Démontage du distributeur (rep.33)



- 1/ Débrancher les flexibles d'air,
- 2/ Dévisser les 4 vis (34) fixant le distributeur sur l'embase, récupérer le joint (F), le vérifier et le remplacer si nécessaire,
- 3/ Dévisser les 4 vis (J) fixant le couvercle (C) au corps (M) (coté A), vérifier le joint (D), le changer si nécessaire,
- 4/ Dévisser les 4 vis (J) fixant le couvercle (K) au corps (M) (coté B), vérifier le joint (H) le changer si nécessaire,
- 5/ Sortir le tiroir (E), le guide ressort (L) et le ressort (G),
- 6/ Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

## 8. PLAN ET NOMENCLATURE



		105 251	105 261	105 270	105 271	105 290	105 291	
Ind	Désignation	#						Qté
1	Anneau de levage	91 422						1
2	Capot	209 376	209 376	209 366	209 366	209 356	209 356	1
3	Vis HM 12x25	88 069						1
4	Etrier	209 359						1
5	Vis	91 434	91 434	91 434	91 434	91 435	91 435	4
*6	Capteur (x 2)	151 800 002						1
7	Vis CHc 4x20	933 151 273						4
8	Tige de piston	210 446	205 591	206 585	205 591	206 585	205 591	1
*9	Distributeur 5/2	91 424						1
10	Vis CHc 3x25	932 151 326						2
11	Support	209 358						1
12	Raccord	905 124 901						2
*13	Joint torique	NCS/NSS						1
14	Flasque supérieur	209 370	209 370	209 360	209 360	209 350	209 350	1
*15	Joint torique	NCS/NSS						2
*16	Joint torique	NCS/NSS						1
17	Contre-bride (2 pièces)	205 593						1
18	Piston	209 373	209 373	209 363	209 363	209 353	209 353	1
19	Bride d'arrêt (2 pièces)	205 592						1
20	Cylindre	205 478	205 478	205 209	205 209	9 009	9 009	1
21	Frein d'axe	90 040	90 165	90 165	90 165	90 165	90 165	1
22	Flasque inférieur	209 371	209 371	209 361	209 361	209 351	209 351	1
23	Rondelle	963040023	963040023	963040023	963040023	963040025	963040025	4
24	Ecrou	953010023	953010023	953010023	953010023	953010025	953010025	4
25	Bague de fermeture	205 094	205 212	205 212	205 212	205 212	205 212	1
26	Coquille (2 parties)	209 394	205 211	205 211	205 211	205 211	205 211	1
27	Vis CHc 6x10	88 130						4
28	Rondelle MU6	963 040 016						2
<b>*29</b>	<b>Pochette de joints moteur</b>	<b>105 263</b>	<b>105 263</b>	<b>105 273</b>	<b>105 273</b>	<b>105 293</b>	<b>105 293</b>	<b>1</b>
30	Vis CHC M8x20	88 151						2
31	Vis CHc M10x30	88 189						1
32	Came	209 364						1
*33	Distributeur 4/2	91 433						1
34	Vis	88 514						4
<b>*35</b>	<b>Pochette de joints distributeur</b>	<b>105 346</b>						<b>1</b>

		105 251	105 261	105 270	105 271	105 290	105 291	
Ind	Désignation	#						Qté
*36	Joint torique	NCS/NSS						2
*37	Joint	NCS/NSS						2
38	Vis CHC M8x60	88 908						4
*39	Soupape de sécurité	903 080 401						1
40	Coude	552 434						1
*41	Silencieux	90 167	91 766	91 766	91 766	91 766	91 766	1
42	Vis	88 735						6
43	Embase	209 357						1
*44	Joint d'embase	NCS/NSS						2
45	Raccord	552 542						1
46	Raccord	905 120 907						1
48	Raccord air	552 226						1
49	Flexible air Ø 4x6	76 607						0,2m
50	Raccord coudé	905 120 926						7
51	Flexible air Ø 2,5x4	76 764						3,1m
52	Rivet	-						2
53	Plaque d'identification	-						1
54	Prise de terre	104 790						1
55	Vis CHc 6x20	88 134						8
*56	Palier	205 606						2
57	Ecrou HM 12	88 321						1
58	Bouchon encliquetable	905 120 937						2
59	Bouchon encliquetable	905 120 924						1
60	Ratelier pour encliquetable	-						1
61	Rondelle MU4	963 040 012						4

Composition des pochettes de joints moteur		
#	Désignation	Qté
105 263 105 273 105 293	Pochette de joints (ind. 13, 15(x2), 16, 36(x2), 37(x2), 44(x2))	1

\* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock

N C S : Non commercialisé seul.



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

**EQUIPEMENT D'AIR  
AIR SUPPLY  
LUFTAUSRÜSTUNG  
EQUIPO DE AIRE**

**# 105 555**

**Notice / Manual / Bedienungsanleitung / Libro : 574.116.110 - 1207**

*Date / Datum / Fecha : 16/07/12*

*Annule / Supersede / Ersetzt / Anula : 22/03/06*

*Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización*

**NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL  
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG  
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

**Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).**

**WICHTIGER HINWEIS : Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschulten Personal).**

**IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).**

*PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.*

*THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.*

*ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.*

*LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.*

**KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

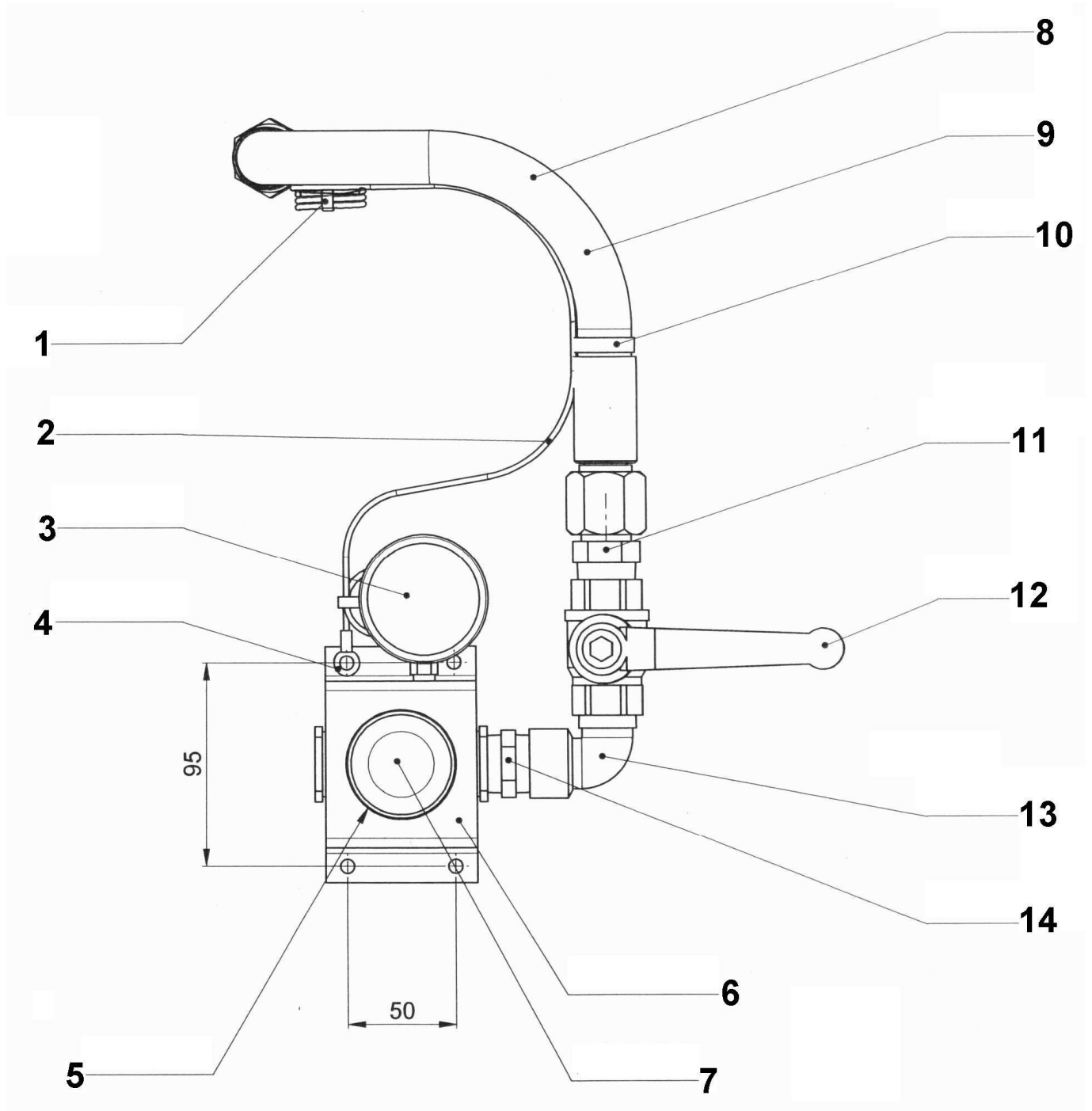
93 245 - STAINS CEDEX – France

**☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16**

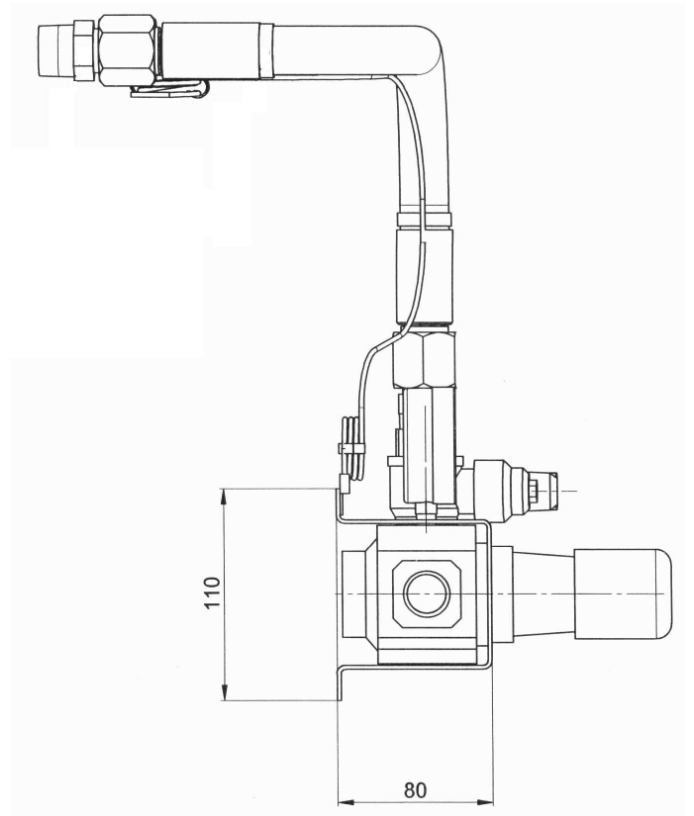
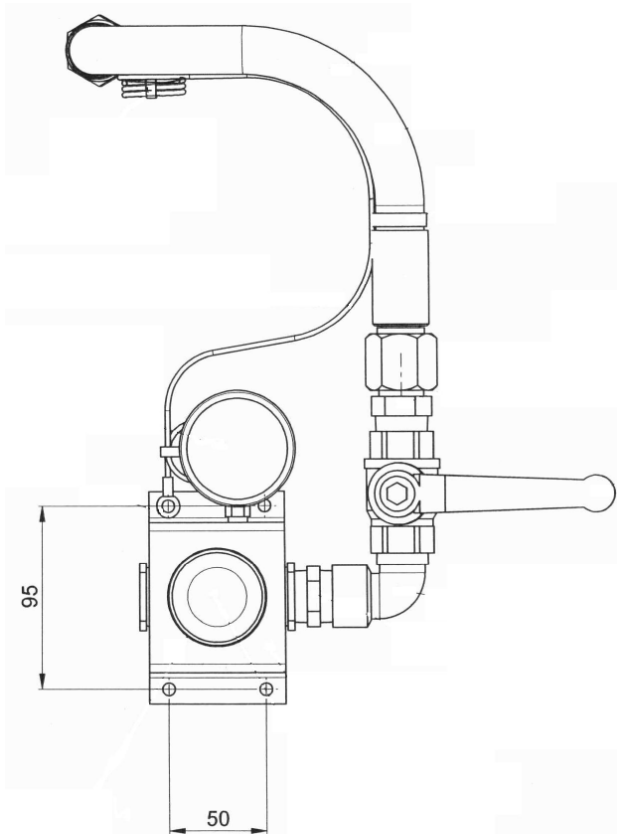
**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**



# 1. PLAN - DIAGRAMM



## 2. ENCOMBREMENT - OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES



## 3. NOMENCLATURE - SPARE PARTS' LIST - ERSATZTEILLISTE - NOMENCLATURA

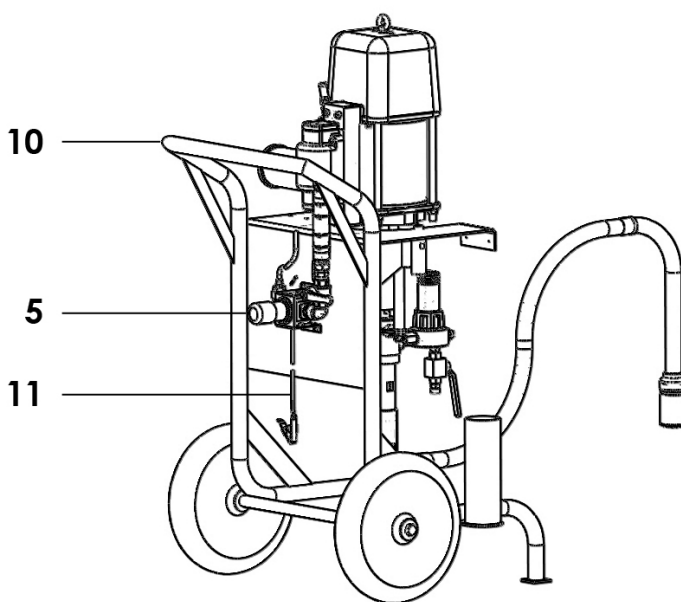
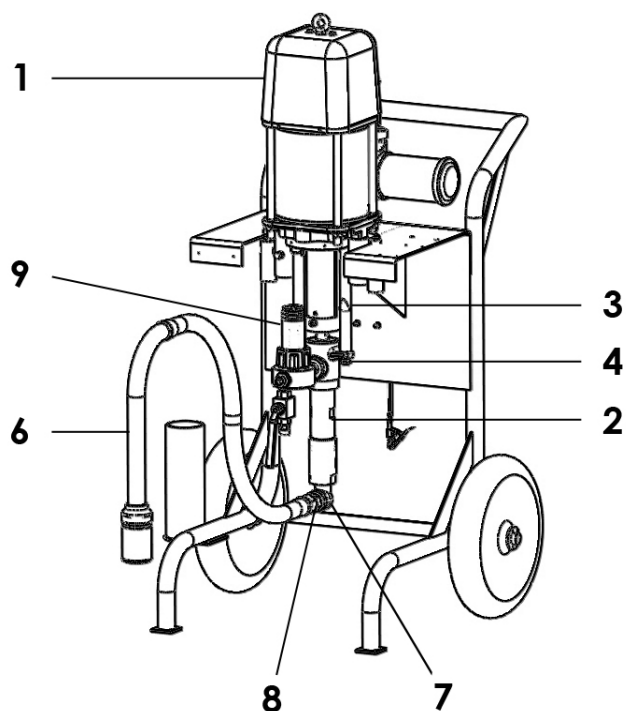
EQUIPEMENT D'AIR / AIR SUPPLY / LUFTAUSRÜSTUNG / EQUIPO DE AIRE

# 105 555

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	901 201 545	Collier	Collar	Schelle	Collar	1
2	76 519	Fil de masse	Earthing wire	Erdungskabel	Cable de masa	1
3	920 048	Manomètre	Pressure gauge	Manometer	Manometro	1
4	90 893	Cosse de masse	Rope-thimble	Erdungsanschluß	Terminal de masa	1
5	91 540	Ecrou de régulateur	Regulator nut	Mutter des Reglers	Tuerca de regulador	1
6	210 006	Support régulateur	Regulator support	Reglerhalterung	Soporte de regulador	1
7	91 530	Régulateur	Regulator	Regler	Regulador	1
8	76 355	Gaine	Sleeve	Kabelbekleidung	Funda	1
9	76 881	Flexible, Ø19x27	Hose, Ø19x27	Schlauch, Ø19x27	Tubería, Ø19x27	1
10	90 225	Collier	Collar	Schelle	Collar	2
11	550 773	Raccord, MM 3/4" G 3/4" BSP	Fitting, MM 3/4" G 3/4" BSP	Anschluß, AG/AG 3/4" G 3/4" BSP	Racor, MM 3/4" G 3/4" BSP	2
12	91 458	Vanne, 3/4"	Valve, 3/4"	Ventil, 3/4"	Válvula, 3/4"	1
13	552 434	Coude, MF 3/4"	Elbow, MF 3/4"	Winkelnippel, AG/IG 3/4"	Codo, MH 3/4"	1
14	552 465	Mamelon, M 3/4"	Nipple, M 3/4"	Nippel, AG 3/4"	Unión, M 3/4"	1

<b>Doc. 573.446.050</b> Date/Datum/Fecha : 20/11/14 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula :	<b>Modif. / Änderung</b>	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
---	--------------------------	---

<b>POMPE AIRLESS® , modèle 53.60</b> <b>(EOS 53-C124)</b>	<b>AIRLESS PUMP, model 53.60</b> <b>(EOS 53-C124)</b>
<b>AIRLESS® PUMPE, Modell 53.60</b> <b>(EOS 53-C124)</b>	<b>BOMBA AIRLESS®, tipo 53.60</b> <b>(EOS 53-C124)</b>



<b>POMPE AIRLESS®, modèle 53.60 (EOS 53-C124) SUR CHARIOT avec filtre et canne</b>	<b>AIRLESS CART MOUNTED PUMP, model 53.60 (EOS 53-C124) with filter and rod</b>	<b>#  151.245.953</b>
<b>AIRLESS® POMPE, Modell 53.60 (EOS 53-C124) FAHRBAR mit Filter und Saugschlauch</b>	<b>BOMBA AIRLESS®, tipo 53.60 (EOS 53-C124) SOBRE CARRETILLA con filtro y caña</b>	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	45 125 172 1304	<b>Pompe à bille ALTO 53/1 - 124cc</b>	<b>ALTO ball pump, model 53/1 - 124cc</b>	<b>Kugel Pumpe ALTO 53/1 - 124cc</b>	<b>Bomba con bola ALTO, tipo 53/1 - 124cc</b>	1
*1	146 320 000	▪ Moteur 5000 (voir Doc. 578.094.110)	▪ Air motor,model 5000 (refer to Doc. 578.094.110)	▪ Luftmotor 5000 (siehe Dok. 578.094.110)	▪ Motor, tipo 5000 (consultar Doc. 578.094.110)	1
*2	105 172 1304	▪ Hydraulique à bille 124cc (voir Doc. 574.209.110)	▪ Ball fluid section, model 124cc (refer to Doc. 574.209.110)	▪ Kugel Hydraulikteil 124cc (siehe Dok. 574.209.110)	▪ Hidráulica con bola, tipo 124cc (consultar Doc. 574.209.110)	1
3	209 601	▪ Tirant	▪ Tie-rod, connecting	▪ Bolzen	▪ Tirante	2
4	88 335	▪ Erou frein	▪ Lock nut	▪ Blockiermutter	▪ Tuerca freno	2
5	105 555	<b>Equipement d'air (air moteur) (voir Doc. 574.116.110)</b>	<b>Air supply (motor air) (refer to Doc. 574.116.110)</b>	<b>Luftausrüstung (Luftmotor) (siehe Dok. 574.116.110)</b>	<b>Equipo de aire (aire motor) (consultar Doc. 574.116.110)</b>	1
6	921 270 101	Canne d'aspiration 1"	Suction rod, model 1"	Saugschlauch 1"	Caña de aspiración, tipo 1"	1
7	905 210 404	Coude MF 1"	Elbow, model MF 1"	Winkelnippel, Edelstahl, AG 1" - IG 1"	Codo, tipo MH 1"	1
8	050 102 457	Raccord inox MM 1" G	Fitting, model double male 1" G, stainless steel	Doppelnippel, Edelstahl, AG 1"	Racor de inox, tipo MM 1" G	1
9	155 581 400	Filtre produit HP inox 3/4" (voir Doc. 573.327.050)	HP fluid filter, model 3/4", stainless steel (refer to Doc. 573.327.050)	HD Materialfilter 3/4", Edelstahl (siehe Doc. 573.327.050)	Filtro producto AP tipo 3/4" de inox (consultar Doc. 573.327.050)	1
-	000 161 112	Tamis n° 12 (280 µ)	Screen n° 12 (280 µ - 50 Mesh)	Filterelement Sieb Nr. 12 (280 µ)	Tamiz n° 12 (280 µ)	1
-	903 090 220	Vanne HP FF 3/8 BSP	HP valve, model FF 3/8 BSP	Kugelhahn IG 3/8 BSP	Válvula AP, tipo HH 3/8 BSP	1
10	NC / NS	Chariot (2 bras)	Cart (2 arms)	Fahrgestell (2 Arm)	Carretilla (2 brazos)	1
11	901 180 024	Câble de mise à la terre (Lg. 5 m)	Cable, ground (Length : 5m / 16.4 ft)	Erdungskabel (Länge: 5m)	Cable de puesta a tierra (5m de largo)	1

### ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	149 990 020	Flacon de lubrifiant T (125 ml)	T lubricant (125 ml / 4.4 oz)	Spülmittel T (125 ml)	Botella de lubricante T (125 ml)	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.